日本語 ご注意

- このケースは、カメラなどを収納して持ち運びやすくすることを目的としています。衝撃や圧力から収納物を保護する目的ではご使用できません。
- 直射日光の当たる場所や、閉め切った自動車内、熱器具などの近くに放置しないでください。
- 表面の汚れは、乾いた柔らかい布などで拭き取ってください。アルコール、ベンジン、シンナーなど揮発性のものや、固い材質のブラシやタワシ類は使用しないでください。ケースの変質、色落ち、損傷の原因となります。
- 同じ収納スペースにカメラとカメラ以外のものを一緒に入れると、傷や故障の原因となることがあります。
- マグネットホックに磁気に影響しやすいものは近づけないでください。
- ケースがぬれたときは、表面の水分を拭き取り、形を整えてから陰干しをしてください。ケースの型崩れを防ぎます。
- ぬれたカメラを収納する際は、水分をよく拭き取ってから収納してください。
- 使用状況により、ケースの色がまれに衣類やカメラなどに色移りすることがあります。
- カラビナ付きケースの場合、カラビナを本ケース以外のものに使用しないでください。

革製品について

- 革は天然素材ですので、表面に傷痕やシワ、植物の葉脈のような筋、ホクロやシミのようなものなどがまれに見られます。また、購入後しばらくは革特有のにおいが残る場合があります。
- 革を使用していますので、同じ革でも色のムラが出ている場合もありますが、これは革の持ち味であり、不良品ではありませんのでご了承ください。
- 革は、雨や汗などでぬれた場合や生地などとの摩擦などにより、色ムラやシミ、風合いの変化、色落ち、色焼けする場合があります。

English Notes

- This case is for storing and carrying your camera around. It cannot protect stored items from strong impact or pressure.
- Do not leave the case in direct sunlight, in a closed car or near a heater.
- To clean the case, use a dry, soft cloth to wipe away any dirt. Do not use harsh chemicals (alcohol, benzine, thinner, etc.) or stiff brushes, as these may damage, discolor or degrade the case.
- Storing the camera together with something else in the same storage space may damage the camera or cause it to malfunction.
- Keep the magnetic snap away from floppy diskettes and other items that are affected by magnetism.
- If the case becomes wet, wipe away any excess moisture, reshape the case and dry in a shady area. Otherwise, the case may become permanently deformed.
- When storing a wet camera, carefully wipe the water off it first.
- On rare occasions, the case may stain your clothing or camera due to the conditions of use.
- If the case is equipped with a carabiner, only use the carabiner with this case.

Leather items

- Leather is a natural material so its surface may become damaged or creased, or marks may appear that look like stains, moles, or the veins in leaves. Also, the unique leather smell may remain for some time after purchase.
- Variations in the color of the leather may appear. This is not a defect but a characteristic of leather.
- Getting wet due to rain or sweat or being rubbed against clothes can cause leather to undergo color variations, stains, texture changes, color fading or color changes.

Français Remarques

- Ce sac permet de ranger et de transporter votre caméra. Il ne peut pas protéger les articles rangés à l'intérieur contre des chocs violents et une forte pression.
- Ne laissez pas le sac dans une voiture, toute fenêtre close, en plein soleil ni près d'un appareil de chauffage.
- Pour nettoyer le sac, utilisez un chiffon doux et sec pour essuyer les souillures. N'utilisez pas de produits chimiques abrasifs (alcool, benzine, diluant, etc.) ni de brosse dure ; vous risqueriez d'endommager, décolorer ou dégrader le sac.
- Le rangement de la caméra avec autre chose dans le même espace de rangement peut endommager la caméra ou causer un dysfonctionnement.

© 2010 Sony Corporation Printed in China

- Gardez le bouton-pression magnétique à l'écart des disquettes et autres éléments pouvant être affectés par le magnétisme.
- Si le sac est mouillé, essuyez-le soigneusement et faites-le sécher à l'ombre après l'avoir remis en forme. Sinon il peut être déformé de manière permanente.
- Avant de ranger une caméra mouillée, essuyez soigneusement toute l'eau.
- Selon les conditions d'utilisation votre vêtement ou votre caméra peut être sali par le sac, mais ces cas sont rares.
- Si le sac est pourvu d'un mousqueton, utilisez le mousqueton seulement avec ce sac.

Articles en cuir

- Le cuir est un matériel naturel et sa surface peut s'endommager ou se froisser, ou des marques comme de saleté, de moisissure ou des nervures de feuilles peuvent apparaître. D'autre part, l'odeur spéciale du cuir peut encore être perceptible quelque temps après l'achat.
- Le cuir peut être de couleur différente à certains endroits. Il ne s'agit pas d'un défaut mais d'une caractéristique du cuir.
- Le cuir peut changer de couleur, se tacher, changer de texture, se décolorer ou prendre une autre couleur s'il est mouillé par la pluie ou la transpiration ou frotté contre des vêtements.

Español Notas

- Esta funda se ha diseñado para almacenar y transportar la cámara. Sin embargo, no protegerá los elementos almacenados de la presión ni de impactos fuertes.
- No deje la funda a la luz solar directa, en un automóvil cerrado, ni cerca de un aparato de calefacción.
- Para limpiar la funda, utilice un paño suave y seco para quitar la suciedad. No emplee productos químicos fuertes (alcohol, bencina, diluyentes, etc.) o cepillos duros, ya que pueden dañar, decolorar o degradar la funda.
- El guardar la cámara junto con otras cosas en el mismo espacio de almacenamiento podría dañar la cámara o causar el mal funcionamiento de la misma.
- Mantenga los disquetes y otros objetos sensibles al magnetismo alejados del cierre magnético de la funda.
- Si se moja la funda, quite la humedad excesiva, vuelva a darle forma y deje que se seque en un lugar a la sombra. De lo contrario podrá deformarse de forma permanente.
- Antes de guardar una cámara húmeda, séquele cuidadosamente primero el agua.
- En raras ocasiones, la funda puede manchar su ropa o la cámara debido a las condiciones de utilización.
- Si la funda está equipada con mosquetón, utilice el mosquetón solamente con esta funda.

Artículos de cuero

- El cuero es un material natural por lo que su superficie se daña o arruga, o es posible que aparezcan marcas que pueden parecer manchas, lunares, o venas de hojas. Además, el olor exclusivo del cuero puede permanecer durante cierto tiempo después de su adquisición.
- En el cuero pueden aparecer variaciones en el color. Esto no es un defecto sino una característica del cuero.
- Si se humedece debido a la lluvia o el sudor, o si se frota contra vestidos, es posible que el cuero sufra variaciones de color, que se manche, que cambie su textura, que el color se desvanezca, o que el color cambie.

Deutsch Hinweise

- In dieser Tasche können Sie die Kamera aufbewahren und transportieren. Es kann die abgelegten Gegenstände nicht vor Erschütterungen oder Druck schützen.
- Lassen Sie die Tasche nicht in direktem Sonnenlicht, in einem geschlossenen Auto oder in der Nähe einer Heizung liegen.
- Wischen Sie Schmutz mit einem trockenen, weichen Tuch von der Tasche ab. Verwenden Sie keine aggressiven Mittel (Alkohol, Benzin, Verdünner usw.) oder harte Bürsten, weil diese die Tasche beschädigen, verfärben oder verschlechtern können.
- Wenn Sie die Kamera zusammen mit anderen Gegenständen im gleichen Ablageplatz lagern, können Schäden oder Fehlfunktionen an der Kamera verursacht werden.
- Halten Sie das Magnetschloss von Disketten und anderen Gegenständen fern, die durch einen Magneten beschädigt werden könnten.
- Falls die Tasche nass wird, wischen Sie übermäßige Feuchtigkeit ab, ziehen Sie die Tasche in Form, und lassen Sie sie im Schatten trocknen. Anderenfalls kann sich die Tasche bleibend verformen.
- Beim Verstauen einer nassen Kamera wischen Sie zuerst das Wasser ab.
- In seltenen Situationen kann es vorkommen, dass die Tasche wegen der Verwendungsbedingungen Ihre Kleidung oder die Kamera verfärbt.
- Falls die Tasche mit einem Karabiner ausgestattet ist, verwenden Sie nur den Karabiner mit dieser Tasche.

Lederartikel

- Leder ist ein natürliches Material, dessen Oberfläche beschädigt oder gefaltet werden kann, und das Oberflächenmarkierungen haben kann, die wie Flecken, Muttermale oder Adern aussehen können. Außerdem kann der typische Ledergeruch einige Zeit nach dem Verkauf andauern.
- Variationen in der Farbe des Leders können auftreten. Dies ist kein Defekt, sondern eine natürliche Eigenschaft des Leders.
- Wenn es durch Regen nass wird oder gegen Kleidungsstücke gerieben wird, kann sich das Leder verfärben, Änderungen in der Textur aufweisen, verblassen oder Farbänderungen aufweisen.

Nederlands Opmerkingen

- Deze cameratas is bedoeld voor het opbergen en meenemen van uw camera. De tas beschermt opgeslagen items niet tegen sterke schokken of druk.
- Laat de cameratas niet liggen in de volle zon, in een auto die in de zon geparkeerd staat, of dichtbij een warmtebron.
- Gebruik voor het reinigen van de cameratas een droge zachte doek om eventueel vuil eraf te vegen. Gebruik geen sterke chemicaliën (alcohol, benzine, verdunner, enz.) of harde borstels aangezien deze de tas kunnen beschadigen, verkleuren of anderszins aantasten.
- Berg de camera niet samen met iets anders op in dezelfde opbergruimte. Dit kan schade of een defect tot gevolg hebben.
- Houd de magnetische gesp uit de buurt van diskettes en andere voorwerpen die kunnen worden beschadigd door magneten.
- Als de tas nat is geworden, dient u deze droog te vegen, opnieuw in model te brengen en in de schaduw te laten drogen. Zo niet, dan kan de tas blijvend vervormd raken.
- Veeg eerst het water eraf als u een natte camera opbergt.
- In uitzonderlijke gevallen, kan de cameratas vlekken maken op uw kleding of camera door de gebruiksomstandigheden.
- Indien de tas is uitgerust met een karabijnhaak, gebruik deze dan alleen met deze tas.

Lederen items

- Leer is een natuurlijk materiaal waardoor de oppervlakte beschadigd of gekrast kan raken of waardoor er plekken kunnen verschijnen die lijken op vlekken, moedervlekken of de nerven in een blad. De unieke leergeur kan ook enige tijd na de aankoop blijven.
- Er kunnen verschillen optreden in de kleur van het leer. Dit is geen defect, maar een kenmerk van leer.
- Nat worden door regen of zweet of het wrijven tegen kleding kan ertoe leiden dat leer kleurveranderingen, vlekken, structuurwijzigingen, kleurvervaging of kleurwijzigingen ondergaat.

Svenska Anmärkningar

- Det här fodralet är avsett för förvaring och för att du lätt ska kunna bära kameran med dig. Det skyddar däremot inte förvarade artiklar från kraftiga slag eller starkt tryck.
- Låt inte fodralet ligga i direkt solljus, i en stängd bil eller nära ett värmeelement.
- Använd en torr, mjuk trasa för att torka bort eventuell smuts från fodralet. Använd inte starka kemikalier (som sprit, tvättbensin, thinner, etc) eller hårda borstar, eftersom det kan orsaka skador på eller missfärgning av fodralet.
- Förvaring av kameran tillsammans med någonting annat i samma förvaringsutrymme kan skada kameran eller orsaka felfunktion i den.
- Låt inte magnetlåset komma i närheten av disketter och andra föremål som är känsliga för magnetism.
- Om fodralet skulle bli vått, så torka bort all fukt, forma fodralet och låt det torka i skuggan. Annars kan det hända att fodralet blir permanent deformerat.
- Om det skulle finnas vattendroppar på kameran, torka noggrant av allt vatten innan den stoppas ner.
- I sällsynta fall kan fodralet ge fläckar på kläderna eller kameran beroende på användningen.
- Om fodralet är försett med en karbinhake, använd karbinhaken endast med detta fodral.

Läderartiklar

- Läder är ett naturmaterial så ytan kan skadas eller bli skrynkligt, eller märken kan synas som ser ut som fläckar, födelsemärken eller ådrorna i löv. Och den speciella lukten av läder kan finnas kvar ganska lång tid efter inköp.
- Det kan synas skiftningar i färgen på lädret. Det betyder inte att lädret är defekt utan är ett särdrag hos läder.
- Om lädret blir vått av regn eller svett, eller om det skaver mot kläder, kan det orsaka att lädret blir flammigt, får fläckar, förändringar i texturen, eller att färgen bleks eller att lädret genomgår färgförändringar.

Italiano Note

- La presente custodia è stata progettata per la conservazione e il trasporto della fotocamera/videocamera. Non è adatta a proteggere gli oggetti contenuti da forti impatti o eccessiva pressione.
- Non lasciare la custodia esposta alla luce diretta del sole, in una vettura chiusa o nei pressi di un radiatore di calore.
- Per pulire la custodia, usare un panno morbido e asciutto per togliere lo sporco. Non usare sostanze chimiche forti (alcol, benzina, solvente, ecc.) o spazzole dure onde evitare di danneggiare, scolorire o deteriorare la custodia.
- Conservare la fotocamera/videocamera insieme ad altri oggetti nello stesso contenitore potrebbe danneggiarla o causarne il malfunzionamento.
- Mantenere dischetti floppy e altri oggetti soggetti a magnetismo lontani dalla chiusura magnetica.
- Se la custodia si bagna, togliere l'umidità in eccesso, rimetterla in forma e farla asciugare all'ombra, altrimenti la custodia potrebbe deformarsi permanentemente.
- Prima d'introdurre la fotocamera/videocamera nella custodia ci si deve accertare che sia completamente asciutta.
- In rari casi, la custodia potrebbe macchiare gli indumenti o la fotocamera/videocamera a causa delle condizioni di utilizzo.
- Se la custodia è provvista di moschettone si deve usare esclusivamente questo.

Oggetti di pelle

- Poichè la pelle è un materiale naturale, col tempo si può danneggiare o raggrinzire, oppure vi possono apparire segni simili a macchie, puntini o venature di foglie. Dopo l'acquisto potrebbe inoltre conservare a lungo il caratteristico odore.
- La pelle può presentare variazioni di colore. Questo non è un difetto ma bensì una caratteristica propria del materiale.
- Variazioni di colore o d'aspetto, formazione di macchie o scolorimento possono inoltre apparire a causa del contatto con la pioggia o il sudore oppure dello sfregamento contro i vestiti.

Português Notas

- Este estojo serve para guardar e transportar a câmara. Não protege os artigos guardados contra fortes impactos ou pressões.
- Não deixe o estojo exposto à luz solar directa no interior de um automóvel fechado ou nas cercanias de um aquecedor.
- Para limpar o estojo, utilize um pano seco e macio para retirar qualquer sujidade. Não utilize produtos químicos activos (álcool, benzina, diluente, etc.) nem escovas duras, pois podem estragar, desbotar ou degradar o estojo.
- Se guardar a câmara com outro objecto no mesmo espaço de arrumação, pode danificar ou avariar a câmara.
- Mantenha o fecho magnético afastado de disquetes e outros objectos que possam ser afectados pelo magnetismo.
- Se molhar o estojo, limpe a humidade residual, recomponha o estojo à sua forma original e deixe-o secar à sombra. Caso contrário, o estojo poderá ficar permanentemente deformado.
- Quando guardar uma câmara molhada, limpe primeiro a água.
- Em raras ocasiões, o estojo pode manchar a roupa ou a câmara devido às condições de utilização.
- Se o estojo estiver equipado com um mosquetão, utilize apenas o mosquetão com este estojo.

Artigos em couro

- O couro é um material natural, pelo que a sua superfície pode ficar danificada ou amarrotada ou poderão surgir marcas semelhantes a nódoas, manchas ou veias de folhas. Além disso, o cheiro único do couro pode durar por algum tempo após a compra.
- Poderão surgir variações na cor do couro. Não se trata de um defeito, mas de uma característica do couro.
- Se o couro ficar molhado pela chuva ou suor ou se roçar na roupa, poderão ocorrer variações na cor, manchas, alterações de textura ou cor esbatida.

Ελληνικά Σημειώσεις

- Η θήκη αυτή είναι για την αποθήκευση και μεταφορά της κάμερας. Δεν μπορεί να προστατεύσει τα φυλαγμένα αντικείμενα από ισχυρή πρόσκρουση ή πίεση.
- Μην αφήνετε τη θήκη εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως, σε κλειστό αυτοκίνητο ή κοντά σε καλοριφέρ.
- Για να καθαρίσετε τη θήκη, χρησιμοποιήστε ένα στεγνό, μαλακό πανί για να σκουπίσετε τυχόν βρομιά. Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά χημικά (οινόπνευμα, βενζίνη, διαλυτικό, κ.λπ.) ή σκληρές βούρτσες, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά, αποχρωματισμό ή φθορά της θήκης.
- Η αποθήκευση της κάμερας μαζί με κάποιο άλλο αντικείμενο στον ίδιο χώρο αποθήκευσης μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην κάμερα ή δυσλειτουργία.
- Φυλάσσετε το μαγνητικό κουμπί μακριά από δισκέτες και άλλα αντικείμενα που επηρεάζονται από το μαγνητισμό.
- Σε περίπτωση που βραχεί, σκουπίστε την υγρασία, διαμορφώστε πάλι το σχήμα της θήκης και στεγνώστε την σε σκιερό μέρος. Διαφορετικά, η θήκη μπορεί να παραμείνει μόνιμα παραμορφωμένη.
- Κατά την αποθήκευση μιας βρεγμένης κάμερας, σκουπίστε πρώτα προσεκτικά το νερό από την κάμερα.
- Σε σπάνιες περιπτώσεις, η θήκη μπορεί να λεκιάσει τα ρούχα ή την κάμερά σας λόγω των συνθηκών χρήσης.
- Αν η θήκη διαθέτει μεταλλικό κρίκο πρόσδεσης, χρησιμοποιείτε το μεταλλικό κρίκο πρόσδεσης μόνο με αυτή τη θήκη.

(συνεχίζεται στο πίσω μέρος της σελίδας)

Ελληνικά

(συνεχίζεται από την μπροστινή πλευρά)

Δερμάτινα στοιχεία

- Το δέρμα είναι ένα φυσικό υλικό, επομένως η επιφάνειά του μπορεί να υποστεί φθορά ή να τσαλακωθεί ή να εμφανιστούν σημάδια που μοιάζουν με λεκέδες, πιτσιλιές ή τα νεύρα στα φύλλα. Επίσης, η ιδιαίτερη μυρωδιά του δέρματος μπορεί να παραμείνει για κάποιο διάστημα μετά από την αγορά.
- Μπορεί να εμφανιστούν διακυμάνσεις στο χρώμα του δέρματος. Αυτό δεν αποτελεί ελάττωμα αλλά χαρακτηριστικό του δέρματος.
- Αν το δέρμα βραχεί λόγω βροχής ή ιδρώτα ή αν τριφτεί πάνω σε ρούχα, μπορεί να προκληθούν διακυμάνσεις στο χρώμα, λεκέδες, αλλαγές στην υφή, ξεθώριασμα του χρώματος ή αλλαγές στο χρώμα.

Polski Uwagi

- Torba służy do przechowywania i przenoszenia aparatu/kamery. Nie jest w stanie zabezpieczyć schowanych w niej przedmiotów przed silnymi uderzeniami lub naciskiem.
- Nie zostawiać torby na bezpośrednim słońcu, w zamkniętym samochodzie lub w pobliżu grzejników.
- Do czyszczenia torby używać suchej miękkiej szmatki. Nie stosować silnych środków chemicznych (alkoholu, benzyny, rozcieńczalnika itp.) ani twardych szczotek, ponieważ mogą one doprowadzić do uszkodzenia, odbarwienia lub szybszego zużycia torby.
- Przechowywanie aparatu/kamery razem z innymi przedmiotami może spowodować uszkodzenie aparatu lub jego usterkę.
- Zatrzask magnetyczny powinien zawsze znajdować się z dala od dyskietek lub innych przedmiotów, na które mogą oddziaływać magnesy.
- Jeśli torba zostanie zamoczona, zetrzeć nadmiar wilgoci, przywrócić oryginalny kształt torby i zostawić w cieniu do wyschnięcia. W innym przypadku może dojść do stałego zniekształcenia torby.
- Jeśli aparat/kamera są mokre, przed włożeniem do torby należy zetrzeć z nich wodę.
- W rzadkich przypadkach torba może spowodować poplamienie ubrania lub aparatu/kamery z uwagi na warunki użytkowania.
- Jeśli torba posiada zaczep zabezpieczający, należy używać go wyłącznie z tą torbą.

Elementy skórzane

- Skóra jest surowcem naturalnym, dlatego jej powierzchnia może ulec uszkodzeniu lub pomarszczeniu. Mogą się też na niej pojawić ślady wyglądające jak plamy, pieprzyki lub żyłki na liściach. Przez pewien okres od momentu zakupu może być odczuwalny specyficzny zapach skóry.
- Mogą być widoczne różne odcienie koloru skóry. Takie zjawisko nie jest wadą. Jest to charakterystyczne dla naturalnej skóry.
- Zamoczenie w wyniku kontaktu z deszczem lub potem lub ocierania o ubranie może spowodować powstawanie różnych odcieni kolorów, plam, zmiany faktury, blaknięcia lub zmiany kolorów.

Slovensky Poznámky

- Toto puzdro slúži na uloženie a prenášanie fotoaparátu / kamery. Nedokáže ochrániť v ňom uložené položky pred silným nárazom alebo tlakom.
- Puzdro nenechávajte na priamom slnku, v uzavretom aute, ani v blízkosti ohrievača.
- Na čistenie puzdra použite suchú, mäkkú tkaninu a utrite ňou všetku špinu. Nepoužívajte silné chemikálie (alkohol, benzín, rozpúšťadlo a pod.), ani tvrdé kefy, pretože môžu puzdro poškodiť, znehodnotiť alebo spôsobiť zmenu jeho farby.
- Ak v rovnakom úložnom priestore puzdra uložíte s fotoaparátom / kamerou iné položky, môže dôjsť k poškodeniu fotoaparátu / kamery alebo k chybnému fungovaniu.
- Magnetickou sponou sa nepribližujte k disketám a iným predmetom, na ktoré má magnetizmus negatívne účinky.
- Ak puzdro zmokne, utrite prebytočnú vlhkosť, upravte tvar puzdra a vysušte ho na zatienenom mieste. V opačnom prípade môže dôjsť k jeho trvalému zdeformovaniu.
- Pri uložení mokrého fotoaparátu / kamery najprv z povrchu zariadenia utrite vodu.
- Vo výnimočných prípadoch môže v rámci určitých podmienok používania puzdro znečistiť váš odev alebo fotoaparát / kameru.
- Ak je puzdro vybavené karabínkou, karabínku používajte len s týmto puzdrom.

Kožené položky

- Koža je prírodný materiál a preto sa jej povrch môže poškodiť alebo zvráskavieť, alebo sa môžu vyskytnúť škvrny podobné flakom, materským znamienkam alebo žilkám na listoch. Taktiež aj jedinečný zápach kože môže počas určitej doby po zakúpení pretrvávať.
- Môže dochádzať aj k zmene farby kože. Nejde o chybu ale o vlastnosť kože.
- Po zmoknutí počas dažďa, od potu alebo pri šúchaní o odev sa môže v prípade kože vyskytnúť zmena farebného odtieňa, vznik škvŕn, zmena textúry, vyblednutie farby alebo zmena farby.

Magyar Megjegyzés

- A táska a fényképezőgép/kamera tárolására és hordozására szolgál. Nem védi meg a benne tárolt tárgyakat az erős ütközéssel vagy nyomással szemben.
- Ne hagyja a táskát közvetlen napfényben, csukott autóban vagy fűtőtest közelében.
- A táska tisztítása során száraz, puha törlőkendővel törölje le a szennyeződéseket. Ne használjon agresszív vegyszereket (szeszt, benzint, oldószert stb.) vagy durva kefét, mivel ezek károsíthatják, kifakíthatják vagy elmállaszthatják a táska anyagát.
- Ha a fényképezőgépet/kamerát más tárgyakkal együtt tárolja egy helyen, a gép károsodhat vagy meghibásodhat.
- A mágneses kapcsot tartsa távol hajlékonylemezektől vagy olyan egyéb tárgyaktól, amelyek mágnesesség hatására sérülhetnek.
- Ha a táska nedves lesz, törölje le a nedvességet, állítsa helyre a táska formáját, és szárítsa meg valamilyen árnyékos helyen. Ellenkező esetben a táska helyreállíthatatlanul deformálódhat.
- Ha a fényképezőgép/kamera nedves, tárolás előtt gondosan törölje szárazra.
- Ritkán előfordulhat, hogy a táska a használati feltételektől függően foltot hagy a ruháján vagy a fényképezőgépén/kamerán.
- Ha a táska kapoccsal van felszerelve, a táskához csak ezt a kapcsot használja.

Bőrből készült elemek

- A bőr természetes anyag, ezért a felülete károsodhat vagy meggyűrődhet, vagy folt-, pötty- vagy levélerezet-szerű nyomok maradhatnak rajta. A vásárlást követően egy ideig még érezhető lehet a bőr egyedi illata is.
- A bőr színében változások léphetnek fel. Ez a bőr jellegzetessége, és nem hiba.
- Ha nedves lesz az esőtől vagy az izzadságtól, vagy hozzádörzsölődik a ruhához, a bőr színe vagy a felületi mintázata megváltozhat, kifakulhat, és folt vagy elszíneződés keletkezhet rajta.

Română Observații

Tocul

- Acest toc este destinat pentru depozitarea și purtarea camerei. Acesta nu poate proteja articolele depozitate împotriva unor loviturii sau presiuni puternice.
- Nu lăsați tocul în lumina solară directă, într-o mașină închisă sau în apropierea unui radiator.
- Pentru a curăța tocul de murdării, folosiți o lavetă uscată și moale. Nu folosiți soluții chimice dure (alcool, benzină, diluanți etc.) sau perii aspre, întrucât acestea pot deteriora, decolora sau degrada tocul.
- Păstrarea camerei cu alte articole în același spațiu de depozitare poate deteriora camera sau cauza funcționare defectuoasă.
- Nu apropiați clapeta magnetică de discuri magnetice sau alte articole care pot fi afectate de magnetism.
- Dacă tocul se umezește, ștergeți umezeala excesivă, aduceți tocul la forma sa originală și uscați-l la umbră. În caz contrar, tocul poate fi deformat permanent.
- Când depozitați o cameră umedă, mai întâi, îndepărtați cu grijă apa.
- În cazuri rare, este posibil ca tocul să vă păteze îmbrăcămintea sau camera datorită condițiilor de utilizare.
- Dacă tocul este folosit cu o clamă tip carabiner, folosiți cu acest toc doar clama.

Articolele din piele

- Pielea este un material natural, prin urmare suprafața ei se poate deteriora sau încreți ori este posibil să pară pătată, uzată sau știfonată. De asemenea, mirosul unic de piele poate să dureze mult timp după achiziționare.
- Este posibil să apară variații de culoare a pielii. Aceasta nu este o defecțiune ci o caracteristică a pielii.
- Umezirea datorită ploii sau perspirației ori frecării de haine poate cauza variații de culoare, pătare, modificare a texturii, pierderea culorii sau modificări de culoare.

<Notă pentru clienții din țările care aplică Directivele UE>

Producătorul acestui aparat este : Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Reprezentantul autorizat pentru compatibilitatea electromagnetică si conformitatea electrosecurității produselor este : Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice problemă de service sau de garanție, vă rugăm să consultați documentele de garanție ce insoțesc aparatul.

Русский Примечания

Футляр

- Настоящий футляр предназначается для хранения и переноса камеры. Он не может защитить хранящиеся предметы от сильных ударов или надавливания.
- Не оставляйте футляр в месте, подвергаемом прямому солнечному свету, в закрытом автомобиле или во близости к нагревателю.
- Для очистки футляра и удаления какой-либо грязи, используйте сухую, мягкую ткань. Не используйте химические средства (спирт, бензин, растворители и др.) или жесткие щетки, так как это может повредить, обесцветить футляр или изменить его форму.
- Хранение камеры в одном месте с чем-либо другим может привести к повреждению камеры или стать причиной ее неисправности.
- К магнитной защелке нельзя сблизить флоппи-дискету и др. предметы, могущие поражаться под действием магнетизма.
- Если футляр станет мокрым, протрите его насухо, придайте ему нужную форму и дайте просохнуть в тени. В противном случае футляр может быть испорчен навсегда.
- Если камера влажная, то перед ее хранением следует сначала осторожно протереть воду.
- В редких случаях футляр может загрязнить Вашу одежду или камеру из-за условий использования.
- Если футляр оснащен карабином, используйте этот карабин только для данного футляра.

Кожаные предметы

- Кожа является натуральным материалом, поэтому ее поверхность может быть повреждена или смята, а также на ней могут появиться следы типа пятен, вздутий или прожилок, как на листьях. Также кожа может иметь специфический запах, остающийся некоторое время после покупки.
- На коже могут появляться цветовые оттенки. Это свойство кожи, которое не является дефектом.
- В случае промокания от дождя или пота или из-за трения об одежду, на коже могут появляться цветовые оттенки, пятна, а также возможно изменение толщины кожи, выцветание или изменения цвета.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио, 108-0075 Япония

Импортер на территории РФ и название и адрес организации, раположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей:
ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Дата изготовления напечатана на этикетке футляра.

中文（繁） 註

- 此軟包僅用於存放和攜帶相機/攝影機，無法保護所存放的物品免於受強烈的碰撞或擠壓。
- 請勿將軟包放在直射的陽光下、封閉的車裡或加熱器附近。
- 清潔軟包時請用乾的軟布擦去灰塵。請勿使用刺激性化學藥品(酒精、汽油、稀釋劑等)或硬的刷子，因為這些可能會使軟包損壞、褪色或變質。
- 若將相機/攝影機與其他物品同時存放在一起，可能會使相機/攝影機受損或發生故障。
- 請將磁扣遠離碟片和其他易受磁力影響的物品。
- 如果軟包濕了，請擦去多餘的水分，重新整理好軟包的形狀並放在陰涼處晾乾。否則軟包可能會永久變形。
- 相機/攝影機遇水時，請將相機/攝影機確實擦乾再行存放。
- 在極少情況下，使用軟包時，可能會弄髒衣物或相機/攝影機。
- 若軟包附有勾環，請使用軟包專用的勾環。

皮套

- 皮套採用天然材質，因此表面可能受損壞或起皺紋，或標記看起來可能像汙點、黑痣或葉脈。此外，在購買產品後，皮套特殊的氣味可能會維持一段時間。
- 皮套的顏色可能會有差異。此為皮製品的特性，並非瑕疵。
- 皮套遇水（雨水或汗水）或與衣物摩擦時，可能會產生顏色不均、汙點、紋理改變、掉色或變色。

中文（简） 注

- 此软包仅用于存放和携带相机/摄像机，而不能保护包内物品，使其免受强烈的碰撞或挤压。
- 请勿将软包放在直射的阳光下、封闭的车里或加热器附近。
- 清洁软包时请用干的软布擦去灰尘。请勿使用刺激性化学药品（酒精、汽油、稀释剂等）或硬的刷子，因为这些可能会使软包损坏、褪色或变质。
- 若将相机/摄像机与其他物品一起存放，可能会损坏相机/摄像机或导致其出现故障。
- 请将磁扣远离软盘和其它易受磁力影响的物品。
- 如果软包湿了，请擦去多余的水分，重新整理好软包的形状并放在阴凉处晾干。否则软包可能会永久变形。
- 存放被弄湿的相机/摄像机时，首先应小心地将水擦拭干净。
- 在个别情况下，由于使用条件的原因，软包可能会造成衣物或相机/摄像机脏污。
- 如果软包本身配备有钩环，则只能使用本软包的钩环。

皮质软包

- 皮革属于一种天然材料，因此它的表面可能会有损伤或皱褶，或是有像污渍、痣或叶脉那样的斑点。此外，购买一段时间之后，上面可能仍会留有独特的皮革气味。
- 皮革的颜色可能会有差异。这是皮革自身的特性，不属于缺陷。
- 被雨水或汗渍打湿或是在衣物上摩擦时，均可导致皮革出现色差、脏污、纹路改变、褪色或变色。

한국어 주의할 점

- 본 케이스는 카메라를 수납하고 운반하기 위한 것입니다. 강한 충격이나 압력으로부터 수납된 물품을 보호할 수는 없습니다.
- 케이스는 직사광선이 닿는 장소, 창문을 꼭 닫은 자동차 안, 난방기구 가까운 장소에 두지 마십시오.
- 마르고 부드러운 천을 사용하여 먼지를 닦아내야 합니다. 자극성화학약품(알코올, 벤진, 시너 등)이나 거친 솔을 사용하면 안됩니다. 케이스가 손상될 염려가 있습니다.
- 같은 장소에 다른 물품과 함께 카메라를 보관하면 카메라를 손상시키거나 고장을 유발할 수 있습니다.
- 마그네틱 스냅은 플로피 디스크 등 자기의 영향을 받기 쉬운 물건에 가까이 하지 마십시오.
- 케이스가 젖은 경우 물기를 닦아내고 원래 모양으로 편 후 응달에서 말려야 합니다. 그렇지 않으면 영구히 모양이 변화할 경우가있습니다.
- 젖은 카메라를 보관하는 경우에는 먼저 물기를 잘 닦아내 주십시오.
- 드문 경우에 사용 상태에 따라서는 케이스가 여러분의 의복이나 카메라를 오염시키는 경우가 있습니다.
- 케이스에 카라비너가 장착된 경우에는 본 케이스에만 카라비너를사용해 주십시오.

가죽 제품

- 가죽은 천연 소재이기 때문에 그 표면에 손상이나 주름, 또는 자국이 생겨서 얼룩, 점 또는 엽맥처럼 보일 수 있습니다. 또한 구입후에 얼마간 가죽 특유의 냄새가 남아있을 수 있습니다.
- 가죽 색상이 변동될 수 있습니다. 이것은 결함이 아니라 가죽의원래 특성입니다.
- 비 또는 땀으로 젖거나 천과 마찰하면 가죽의 색깔이 변화하거나얼룩, 텍스처 변화, 색이 바래거나 바뀌게 되는 원인이 될 수 있습니다.

عربي

ملاحظات

- تعمل هذه الحقيبة على تخزين وحمل كاميرتك عند التنقل. لا يمكنها حماية البنود المخزنة من الصدمات القوية والضغط.
- لا تترك الحقيبة تحت أشعة الشمس المباشرة أو داخل سيارة مغلقة أو بالقرب من جهاز تدفئة.
- لتنظيف الحقيبة، إستعمل قطعة قماش جافة وناعمة لمسح أي أتربة. لا تستعمل مواد كيميائية قوية (كحول، بنزين، مرقق الطلاء، إلخ) أو فرشات خشنة، لأنها يمكن أن تتلف الحقيبة، تغير لونها أو تقلل من قيمتها.
- إذا قمت بتخزين الكاميرا مع شيء ما في نفس مساحة التخزين، فإنه قد يؤدي الى تعرض الكاميرا للتلف أو سوء تشغيلها.
- إحتفظ بالحلقات المغناطيسية بعيداً عن أقراص الفلوبي والبنود الأخرى التي تتأثر بالمغناطيسية.
- إذا حدث بلل للحقيبة، إمسح أي رطوبة زائدة وأعد تشكيل الحقيبة وجففها في مكان مظلل. وإلا فإن شكل الحقيبة يمكن أن يتشوه بصورة دائمة.
- عند تخزين الكاميرا المبللة، أولاً امسح الماء منها جيداً.
- نادراً ما قد تتسبب الحقيبة في حدوث بقع على ملابسك أو كاميرتك وفقاً لظروف الاستعمال.
- إذا كانت العلبة مجهزة بحلقة، لا تستعمل إلا الحلقة المجهزة بها هذه العلبة.

منتجات جلدية

- الجلد هو مادة طبيعية قد يكون سطحها تالفاً أو متجعداً، أو تظهر علامات شبيهة بالبقع أو الندب أو عروق أوراق الأشجار. كما قد تظل تصدر منه رائحة الجلد المميزة لفترة معينة بعد الشراء.
- قد تظهر اختلافات في لون الجلد. هذه ميزة خاصة بالجلد ولا تشير إلى خلل.
- إذا ابتل الجلد بالمطر أو بالعرق أو احتك بالملابس، يمكن أن يؤدي إلى اختلافات في لون الجلد أو البقع أو تغيرات جودة الجلد أو بهت لونه أو تغيرات لونه.